



# BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 88 (1989), p. 37-40

Hélène Cuvigny

Fantômes - Le toponyme [Phameli] , - le grenier [soros], - le serf [katameinas].

#### Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

#### Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

#### Dernières publications

9782724710144	<i>Documentary Papyri from the Fouad Collection at the Institut Français d'Archéologie Orientale (P.Fouad II 90-100)</i>	Mohamed Gaber Elmaghrabi
9782724710007	<i>Représentations et symbolique de la guerre et de la paix dans le monde arabe</i>	Sylvie Denoix (éd.), Salam Diab-Duranton (éd.)
9782724710038	<i>Les textes de la pyramide de la reine Ankhesenpépy II</i>	Bernard Mathieu
9782724710182	<i>Bulletin de liaison de la céramique égyptienne 32</i>	Sylvie Marchand (éd.)
9782724709919	<i>Les « Magasins nord » de Thoutmosis III</i>	Sébastien Biston-Moulin
9782724709902	<i>La porte de Tibère à Médamoud I</i>	Dominique Valbelle
9782724710281	<i>Annales islamologiques 57</i>	Robin Seignobos (éd.)
9782724708738	<i>Guide to the Writing Systems of Ancient Egypt</i>	Stéphane Polis (éd.)

## FANTÔMES

- LE TOPONYME Φαμελι,
- LE GRENIER σορός,
- LE SERF καταμείνας.

## I.Κο.Κο. 102

Des graffites grecs, démotiques et latins ont investi les parois du Paneion du ouadi Hammamat, sanctuaire rupestre de Min visiblement aménagé dans une carrière abandonnée. Un visiteur voulut laisser le souvenir de son passage en gravant ses nom et qualité sur la corniche à gorge d'un naos qui s'y trouvait représenté. Le texte est ainsi publié et traduit par André Bernard<sup>1</sup> :

Ἡφαίστας {ε'} « Héphaïstas,  
ἐκ Φαμελι ᾱ venant de Phamélis, l'an I (?). »

La ligne 2 a embarrassé les éditeurs successifs, qui y ont reconnu le plus volontiers l'indication d'un toponyme inconnu (cf. l'apparat critique et le commentaire d'A. Bernard). On notera cependant que les propositions de Reinach (ΦΑΜ(ou Ν)ΕΛ(ou Ν)ΙΑC)<sup>2</sup> ont été retenues par Preisigke sous la forme Φαμελίας (SB 4403) qu'il a introduite comme nom de femme dans son *Namenbuch*.

Il faut comprendre en fait ἐκ Φαμελίας. La photographie de l'estampage (pl. 55, 2)<sup>3</sup> révèle que la barre horizontale qui surmonte l'alpha appartient à un kappa commencé à la ligne supérieure : mécontent d'être sorti du cadre qu'il s'était imposé, le graveur préféra réécrire sa préposition à la seconde ligne, ce qui lui laissa un espace insuffisant pour Φαμελίας ; il se résigna à graver l'alpha à droite du naos et le résultat dut lui déplaire car il renonça à poursuivre son entreprise, auteur d'un graffite inachevé parmi beaucoup d'autres.

Plusieurs ostraca inédits du Mons Claudianus, qui émanent du même milieu onomastique et socio-professionnel que les inscriptions grecques et latines du ouadi Hammamat, éclairent le sens de ce terme. Φαμιλία y désigne une communauté qui comporte des soldats<sup>4</sup>, sans que nous puissions toutefois certifier que sa composition est exclusivement

1. Ligne 1 : j'adopte les accolades au lieu des crochets obliques des épigraphistes pour signaler que le ε est superflu.

2. *BSA Alex.* 13, 1910, p. 137.

3. J'ai pu faire aussi la vérification *in situ* en janvier 1988.

4. Cf. *O. Claud.* inv. 213 : πέμψον ἡμῖν [στ]-ρατιώτας τέσσαρες [ἐκ τῆς αὐ]τῆς Φαμελίας.

militaire; un certain contingent de vivres est affecté à la *familia* et sa consommation est comptabilisée; la mention d'une *familia* de 235 hommes donne un ordre de grandeur <sup>5</sup>.

Cet emploi particulier de *familia* n'est pas autrement attesté avant le Bas Empire; encore n'est-il pas alors parfaitement assuré, comme le montre l'état de la question dressé tout récemment par C. Zuckerman <sup>6</sup>. Cet auteur fait justice des extrapolations selon lesquelles la *familia* militaire aurait été un regroupement de recrues ou un état-major <sup>7</sup> et il conclut qu'il s'agit simplement de la maisonnée (épouse, enfants, esclaves) que les soldats du Bas Empire emmenaient avec eux. Dans cette perspective, il faudrait admettre que *familia*, du sens de « famille du soldat » qu'il a effectivement in *C. Th.* 7.1.3 <sup>8</sup>, aurait glissé à celui de « ensemble des familles des soldats d'une unité » <sup>9</sup>. Rien ne s'oppose en revanche à ce que la *familia* militaire représente un détachement, ce qui expliquerait pourquoi, en *BGU* 316, une *φαιμία* des *γεννέτατοι Κωνσταντιακοὶ σιρατιῶται* réside à Ascalon, séparée de son *numerus* d'origine.

On rétablira donc :

Ἡφαιστᾶς ἕκ} « Héphaïstas,  
ἐκ φαμελία(ς) de la *familia* de ... »

\* \* \*

**P. Lips.** 85 et 86.

Il s'agit de deux quittances attestant que le *rhabdouchos* Aur. Didymos a restitué un âne qui avait été réquisitionné. Le passage qui nous intéresse est identique dans sa formulation, mais également mutilé :

*P. Lips.* 86, 9-13 (Tertenbythis, 373 p. C.).

Τὸν κατε[ν]εχθέντα  
ἡμῶ[ν] ὄνον ἀπὸ τῶν μεταλλ[ῶ]ν ὄν[. . .]  
[. . . . .]ιας τῶ[ν] δημοσίων σφοδρῶν λευ[κ. . .]  
[. . . . .] οὗ [ραβ]δοῦχος γέγονας [. . .]  
ὁμολογοῦμεν ἀπ[ε]ληφέναι παρὰ σοῦ

5. *O. Claud.* inv. 1999+2009 : *is τοὺς τῆς φαμελίας ἄνδρας σλε ἐδαπανήθησαν ὄνοι κθ (ἡμισυ)*.

6. C. Zuckerman, *Legio V Macedonica in Egypt, CPL 199 revisited*, *Tyche* 1988, à paraître. Je remercie vivement J. Gascou de m'avoir signalé cet article et C. Zuckerman de m'avoir autorisée à en consulter les épreuves.

7. *O.c.*, n. 10 et 11.

8. Pour les autres exemples qui se trouvent dans le Code Théodosien, le doute est permis.

9. Cf. *BGU* 316 et *P. Strasb.* 717, 3, 8 (ἡ *φαιμία Ἀριαδιανῶν, ἡ φαιμία πέμπτης Μακεδονικῆς*) où le terme est au singulier.

*P. Lips.* 85, 10-13 (Magdôla Mirè, 372 p. C.).

[Τὸν κατε]νεχθέντα ἡμῶν ὄνον ἀπὸ τῶν [μετά]λλ[ω]ν  
 [ὄν. . . . .]ιας τῶν δημοσίων [σορῶν] λευκ. ν  
 [. . . . . οὔ] ρα[β]δοῦχος γέγονας . [ . ὀ]μ[ο]λογοῦμ[εν]  
 [ἀπ]ειληθέναι παρὰ σοῦ

« Nous accusons réception de l'âne nous appartenant que tu as ramené des carrières  
 ... des greniers publics (de ?) ... où tu exerces la charge de *rhabdouchos*. »

« Récipient, magasin, grenier » : c'est ainsi que Preisigke (*WB, s.v.*) propose de comprendre *σορός* dans ces documents, comme si l'idée de contenant s'était maintenue mais non la connotation funéraire, qui ne fait pourtant jamais défaut et semble même plus stable que la première (cf. *P. Haun.* 17, 14, où *σορός* désigne par métonymie non plus l'urne ou le sarcophage, mais le cadavre lui-même). Prudemment, *LSJ, s.v. III*, se contente d'observer : αἱ δημόσιαι σ., dub. sens. in *P. Lips.* 86, 11.

Il est clair qu'il faut lire ici non *σορῶν* (qui est pointé), mais *σιρῶν*. La vérification sur l'original, qui a disparu pendant la guerre, est impossible<sup>10</sup>; notons toutefois que Mitteis, dans la première édition de 1903, avait lu *δημοσίων ὀρ[ῶν]* : on conçoit aisément que la boucle d'un σ suivi d'un ι lui soit apparue comme un ο douteux.

L'expression non encore attestée *δημόσιοι σιροί* (« silos publics ») répond aux *ἴδιοι σιροί* qu'on connaît à Tebtynis au II<sup>e</sup> s. a. C. (*P. Tebt.* 851, 37, 82 et 852, 98); il convient de l'ajouter à la liste des termes désignant les greniers que recense Calderini dans son *Θησαυροί* (Milan, 1924) : *θησαυροί, ἐργαστήρια, ἀποδόχια, ταμειᾶ, ὄρρια*. Sur *σιρός*, dont nous avons ici l'attestation la plus tardive en Égypte, voir G. Husson, *Οἰκία*, p. 252-253 et ma note, *CdE* 61, 1986, p. 284.

Il est tentant de voir dans le mot qui suit *σιρῶν* la mention du village ou d'une des toparchies de la Tour Blanche (*Λευκοπύργου, Λευκοπυργίτης Ἄνω* ou *Κάτω*); la localisation des villages de Magdôla Mirè et Tertenbythis dans les toparchies du Péri Polin Katô et du Péri Polin Anô respectivement rend l'hypothèse douteuse.

\* \* \*

Καταμειν( )

Dans plusieurs documents byzantins apparaît, qualifiant un anthroponyme, le terme *καταμειν( )* qu'on interprète actuellement comme le participe aoriste du verbe *καταμένειν*, dont le participe présent, abondamment attesté dans les papyrus, introduit la mention du lieu de résidence d'une personne, par opposition à son *origo*.

10. Information aimablement communiquée par D. Debes, Conservateur en chef du département

des manuscrits à la bibliothèque de la Karl-Marx-Universität, Leipzig (lettre du 8.2.88).

Les occurrences de καταμειν( ) sont les suivantes :

— *P. Oxy.* 2243 a, 18 (590 p.C.).

π(αρά) Ἰωάννου καταμ( ) ἀπό τ[ῆς αὐτῆς κώμης] κτλ.

— *P. Oxy.* 2244 (même dossier).

Ligne 39 : Παμβηχίω υἱῷ Ἄνουθι[ο]υ καταμειν( ) τοῦ βοηθ(οῦ) Πετρωνίου μηχ(ανῆς) καλουμ(ένης) Θεωνᾶ κτλ.

Ligne 65 : εἰς χρείαν τῆς μεγάλ(ης) μηχ(ανῆς) Παρὰ Ποταμ(όν) δι(ά) Πετρωνίου καταμειν( ) τοῦ κόμ(ετος) Σχολαστικοῦ κτλ.

— *P. Oxy.* 3640 (533 p.C.).

Lignes 1-3 : † Ἐδόθ(η) δι(ά) Ἰωάννου διακ(όνου) καὶ ἀρχιμανδρ(ίτου) μοναστηρ(ίου) Ἄπα Ἰέρακος Φοιβάμμωνι καταμειν(αντι) ἔξω τῆς πύλης εἰς τὴν μηχ(ανὴν) κτλ.

En s'appuyant sur les deux premiers documents, I.F. Fikhman remarque à juste titre que l'idée de « résidence » n'est pas satisfaisante et que le contexte invite à voir dans le καταμειν( ) un paysan dépendant d'un plus puissant personnage. Pour concilier le verbe καταμένειν avec la notion de dépendance, il suppose une contamination sémantique de καταμένειν par παραμένειν (*Proc. 12th Congr. Pap.*, Toronto 1970, p. 127-129).

On aura constaté que καταμείνας (que Fikhman, prudemment, s'abstient de résoudre, mais le pas est franchi par J. Rea dans son édition de *P. Oxy.* 3640) n'est jamais écrit en toutes lettres. Il est dès lors tentant de voir dans nos καταμειν( ) de simples καταμήνιοι, travailleurs employés (ou payés) au mois, terme peu fréquent mais dont les attestations papyrologiques vont du III<sup>e</sup> s. a.C. au IV<sup>e</sup> s. p.C.<sup>11</sup>. Pour l'interchangeabilité de η /ει, voir Gignac, *Grammar* I, p. 239 : on n'y trouve pas d'exemple d'une graphie μει- pour μῆν ou ses dérivés, mais on lit en *O. Douch* 254, 8 l'expression καταμειναν λόγου qu'il faut évidemment comprendre κατὰ μῆνα λόγου.

11. Occurrences tardives de καταμήνιος non enregistrées par les lexiques papyrologiques : *P. Oxy.* 3048, 19; 3518, 2; 3598, 9.